

Hinweise zur Benutzung

1) Wenn ein hebräisches Lemma *zusätzlich* zu seinem Vorkommen im Alten Testaments in einer althebräischen Inschrift, in den Schriften aus Qumran und Umgebung, im Sirachbuch und/oder im Tobitbuch vorkommt, so ist dies durch eine runde Klammer angezeigt: (I), (Q), (S), (T). Im Fall der biblisch-aramäischen Belege beschränkt sich die Indizierung auf Q und T.

Bsp.: ברא I (QS) *q* erschaffen: Das Wort ist biblisch-hebräisch belegt und darüber hinaus auch in Qumran und in Sirach.

2) Wenn ein Lemma in eckigen Klammern steht, so ist dieses nur in den angegebenen Corpora (I, Q, S und/oder T), aber nicht im MT belegt.

Bsp.: [ברייה] (Q) Schöpfung: Das Wort ist nur in Qumran belegt.

3) Lemmata, die nur in einer Inschrift, in Qumran, bei Sirach oder in Tobit belegt sind, werden unvokalisiert angegeben. Im Fall von Eigennamen wird wegen der Ungewissheit der genauen Vokalisation auf eine Transkription verzichtet und nur die (mutmaßliche) Art des Namens angegeben.

4) In einzelnen Fällen ist vermerkt, wenn ein Wort an einer bestimmten Bibelstelle eine besondere Bedeutung hat.

5) Es wurde bei der Aufnahme der Lemmata der masoretische Text zugrunde gelegt. Dementsprechend erscheinen die Mischformen aus Ketib und Qere als solche im Wörterbuch, sofern sie im Text überwiegend oder ausschließlich vorliegen.

6) In wenigen Fällen wird für das Vorkommen eines Wortes im MT eine andere Lesart vorgeschlagen.

7) Verbindungen von mehreren hebräischen Wörtern sind alphabetisch nach dem ersten Wort der Verbindung eingeordnet.

8) Die Wiedergabe der Eigennamen stellt ein bleibendes Problem dar; sie entspricht weitestgehend der Schreibweise im „alten“ HAW, das mit einigen Abweichungen den Vorschlägen der evangelisch-katholischen Übersetzungskommission folgte. In der Regel werden Namen, die auf (יהו)־ enden, mit *-ja(hu)* wiedergegeben. Ausnahmen bilden Namen wie z.B. Elia, hier werden beide Versionen angegeben: *Elia, Elijahu*.

9) Kursivdruck wird für erklärende und umschreibende Angaben verwendet.

